



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
22 October 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Третий комитет

Пункт 28(с) повестки дня

**Социальное развитие: последующая деятельность
по итогам Международного года пожилых людей:
вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения**

Южная Африка*: пересмотренный проект резолюции

Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/167 от 18 декабря 2002 года, в которой она одобрила Политическую декларацию¹ и Мадридский международный план действий по проблемам старения 2002 года², свою резолюцию 58/134 от 22 декабря 2003 года, в которой она приняла к сведению, в частности, основные направления осуществления Мадридского плана действий, и свои резолюции 60/135 от 16 декабря 2005 года, 61/142 от 19 декабря 2006 года, 62/130 от 18 декабря 2007 года, 63/151 от 18 декабря 2008 года, 64/132 от 18 декабря 2009 года, 65/182 от 21 декабря 2010 года, 66/127 от 19 декабря 2011 года, 67/139 и 67/143 от 20 декабря 2012 года, 68/134 от 18 декабря 2013 года и 69/146 от 18 декабря 2014 года,

признавая, что во многих районах мира осведомленность о Мадридском плане действий по-прежнему ограничена или отсутствует и что это сужает масштабы усилий по его осуществлению,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря³,

приветствуя важную возможность привлечь дополнительное внимание к проблемам старения, предоставленную в результате принятия Повестки дня в

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

¹ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция I, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ A/70/185.



области устойчивого развития на период до 2030 года и данного обещания в отношении того, что никто не будет забыт⁴,

признавая, что, согласно прогнозам, в период между 2015 и 2030 годами численность населения мира в возрасте 60 лет и старше увеличится на 56 процентов — с 901 миллиона до 1,4 миллиарда человек⁵, и признавая также, что самое значительное и быстрое увеличение числа пожилых людей будет происходить в развивающихся странах,

ссылаясь на резолюцию 58.16 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 25 мая 2005 года об укреплении активной и здоровой старости, в которой подчеркивается важная роль политики и программ в области общественного здравоохранения, позволяющих быстро растущему числу пожилых людей как в развитых, так и в развивающихся странах поддерживать хорошее здоровье и продолжать вносить многогранный и жизненно важный вклад в обеспечение благосостояния своих семей, общин и сообществ,

ссылаясь также на резолюцию 65.3 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 25 мая 2012 года об укреплении политики в области инфекционных заболеваний для содействия активной старости, в которой признается, что старение населения является одним из основных факторов, способствующих росту заболеваемости инфекционными заболеваниями и их распространенности,

будучи обеспокоена тем, что многие системы здравоохранения недостаточно подготовлены к удовлетворению потребностей быстро стареющего населения, в том числе потребностей в лечебно-профилактической, паллиативной и специализированной помощи,

будучи глубоко озабочена тем, что на положении пожилых людей во многих районах мира негативно сказываются различные кризисы, в том числе мировой финансово-экономический кризис, и отмечая с озабоченностью широкое распространение нищеты среди этой особо уязвимой группы,

признавая, что при наличии надлежащих гарантий пожилые мужчины и женщины могут вносить существенный вклад в жизнь общества и осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

будучи обеспокоена множественными формами дискриминации, которым могут подвергаться пожилые люди, и осуществлением прав человека пожилых людей, особенно тех из них, кто находится в уязвимом положении, и отмечая, что пожилые женщины зачастую подвергаются множественным формам дискриминации вследствие гендерной мотивированности их ролей в обществе, которая усугубляется их возрастом или инвалидностью или иными причинами,

1. *вновь подтверждает* Политическую декларацию¹ и Мадридский международный план действий по проблемам старения 2002 года;

2. *призывает* все государства и международное сообщество сотрудничать и участвовать в глобальных усилиях, направленных на всестороннее осуществление итогового документа, озаглавленного «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», и

⁴ Резолюция 70/1.

⁵ См. *World Population Ageing 2015* («Старение населения мира, 2015 год»).

поддерживать их, а также мобилизовать все необходимые ресурсы и поддержку в этой связи согласно национальным планам и стратегиям, используя в том числе комплексный и многоаспектный подходы для улучшения благосостояния пожилых людей;

3. *признает*, что сложные проблемы, с которыми сталкиваются пожилые люди, подрывают их возможности участия в общественной, экономической и культурной жизни;

4. *отмечает* произошедшие недавно на региональном уровне события, способствующие эффективной защите и поощрению прав человека пожилых лиц, как, например, принятие Межамериканской конвенции о защите прав человека пожилых людей;

5. *признает также* проблемы, связанные с осуществлением всех прав человека, с которыми сталкиваются пожилые люди в различных областях, и что для решения этих проблем необходимо принять меры по устранению недостатков в обеспечении защиты, и призывает все государства поощрять и обеспечивать всестороннее осуществление всех прав человека и основных свобод пожилых людей, в том числе посредством принятия мер для обеспечения социальной защиты, продовольствия и жилья, трудоустройства, доступа к правосудию, борьбы с дискриминацией по возрастному признаку и решения вопросов, связанных с социальной интеграцией, памятуя при этом об исключительно важном значении внутрисемейной межпоколенческой взаимозависимости, солидарности и взаимовыручки для социального развития;

6. *принимает к сведению* назначение Советом по правам человека Независимого эксперта по вопросу об осуществлении всех прав человека пожилых людей, предлагает государствам-членам сотрудничать с Независимым экспертом при выполнении ее мандата и отмечает ее доклад, представленный Совету по правам человека на его тридцатой сессии⁶;

7. *предлагает* государствам-членам и впредь обмениваться их национальным опытом в деле разработки и осуществления политики и программ, нацеленных на укрепление и поощрение защиты прав человека пожилых людей, в том числе в рамках Рабочей группы открытого состава по проблемам старения, учрежденной Генеральной Ассамблеей в пункте 28 ее резолюции 65/182;

8. *подчеркивает* важность того, чтобы Независимый эксперт и Рабочая группа открытого состава действовали в тесной координации, не допуская при этом ненужного дублирования мандатов друг друга и мандатов других специальных процедур и вспомогательных органов Совета по правам человека и соответствующих органов и договоров Организации Объединенных Наций;

9. *рекомендует* всем государствам-членам принимать во внимание доклады Независимого эксперта, включая всеобъемлющий доклад, который будет доведен до сведения Рабочей группы в сентябре 2016 года;

10. *призывает* правительства в рамках национальных, региональных и международных усилий активно заниматься вопросами старения, которые затрагивают пожилых людей, и обеспечить, чтобы интеграция пожилых людей в

⁶ A/HRC/30/43.

жизнь общества и поощрение и защита их прав человека стали составной частью стратегий развития на всех уровнях;

11. *предлагает* государствам-членам принимать и осуществлять недискриминационные стратегии, систематически пересматривать существующую практику и правила, содержащие элементы дискриминации в отношении пожилых людей, и вносить при необходимости изменения в них в интересах содействия обеспечению благоприятных условий для пожилых людей;

12. *рекомендует* государствам-членам включить положения, касающиеся дискриминации по возрастному признаку, в соответствующие национальные законодательные акты и принять надлежащие меры для предотвращения дискриминации в отношении пожилых людей;

13. *рекомендует также* государствам-членам расширить доступ к объектам инфраструктуры, в том числе в городах, особенно в сферах транспорта и жилья и в общественных местах, признавая, что инклюзивные города вносят существенный вклад в участие пожилых людей в социально-экономической деятельности и что обеспечение доступа является важным аспектом функционирования устойчивых городов;

14. *призывает* правительства уделять больше внимания наращиванию потенциала для искоренения нищеты среди пожилых людей, в частности пожилых женщин, путем включения вопросов старения в стратегии искоренения нищеты, расширения прав и возможностей женщин и национальные планы развития, а также предусматривать в своих национальных стратегиях как политику, конкретно посвященную теме старения, так и усилия по включению этой проблематики в русло основной деятельности;

15. *призывает* государства-члены активизировать свои усилия по развитию национального потенциала, позволяющего им заниматься своими национальными приоритетами в деле осуществления Мадридского плана действий, посредством разработки стратегий, которые рассчитаны на всю протяженность жизненного пути человека и формируют межпоколенческую солидарность, и укрепления институциональных механизмов, исследовательской работы, сбора и анализа данных, а также обучения необходимого персонала в связи с проблемами старения;

16. *предлагает* государствам-членам определить ключевые приоритетные участки работы над осуществлением Мадридского плана действий, включая расширение возможностей пожилых людей и поощрение их прав, привлечение внимания к вопросам старения и наращивание национального потенциала, позволяющего заниматься этими вопросами;

17. *предлагает*, чтобы свою политику в отношении старения правительства проводили на основе консультаций, предполагающих охват и участие заинтересованных сторон и партнеров по социальному развитию, в интересах выработки эффективных стратегий, способствующих формированию сопричастности и консенсуса в отношении национальной политики;

18. *рекомендует* государствам-членам укреплять свою способность более эффективно заниматься сбором сведений, статистических данных и качественной информации в разбивке, когда это необходимо, по различным категориям, включая пол, возраст и инвалидность, для более обстоятельного анализа

положения пожилых людей и отмечает, что информационная революция открывает новые возможности для использования новых данных в целях содействия оценке хода осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и обеспечения того, чтобы никто не был забыт⁷;

19. *рекомендует* государствам-участникам существующих международных договоров по правам человека в надлежащих случаях более обстоятельно освещать в своих докладах положение пожилых людей и высказывается за то, чтобы в своем диалоге с государствами-членами, при рассмотрении ими докладов или при посещении ими стран наблюдательные механизмы договорных органов и мандатарии специальных процедур, руководствуясь своими мандатами, уделяли больше внимания положению пожилых людей;

20. *призывает* правительства продолжать свои усилия по осуществлению Мадридского плана действий и по включению в разрабатываемую ими политику тех вопросов, которые волнуют пожилых людей, памятуя при этом о важном значении межпоколенческой внутрисемейной взаимозависимости, солидарности и взаимовыручки для социального развития и реализации пожилыми людьми всех прав человека, а также не допускать возрастной дискриминации и обеспечивать социальную интеграцию;

21. *признает* важность укрепления межпоколенческих партнерств и солидарности и в этой связи призывает государства-члены способствовать возможностям для добровольного, конструктивного и регулярного взаимодействия между молодежью и старшими поколениями в семье, на рабочем месте и в обществе в целом;

22. *призывает* государства-члены проводить социальную политику, которая способствует развитию общественных услуг для пожилых людей, учитывая при этом психологические и физические аспекты старения и особые потребности пожилых женщин;

23. *призывает также* государства-члены следить за тем, чтобы у пожилых людей был доступ к информации об их правах, с тем чтобы они могли полноценно и на справедливых условиях участвовать в жизни своих обществ и требовать осуществления всех прав человека;

24. *призывает* государства-члены развивать свой национальный потенциал для наблюдения за осуществлением и обеспечения соблюдения прав пожилых людей, консультируясь для этого со всеми слоями общества, включая организации пожилых людей, причем в применимых случаях — по линии национальных институтов, занимающихся, в частности, поощрением и защитой прав человека;

25. *призывает также* государства-члены повысить значимость учета интересов женщин и инвалидов и включить их во все меры, связанные с политикой в сфере старения, а также преодолевать и ликвидировать дискриминацию по признаку возраста, пола или инвалидности и рекомендует государствам-членам взаимодействовать со всеми слоями общества, в частности с со-

⁷ См. Статистическая комиссия, решение 46/101 (*Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2015 год, Дополнение № 4* (E/2015/24), глава I, раздел C) и резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи, пункт 48.

ответствующими организациями, интересующимися данной проблематикой, включая организации пожилых людей, женские организации и организации инвалидов, в деле изменения негативных стереотипов в отношении пожилых людей, в частности пожилых женщин и пожилых инвалидов, и пропагандировать позитивные представления о пожилых людях;

26. *признает*, что всеобщий охват услугами в области здравоохранения подразумевает, что все люди, в том числе лица пожилого возраста, имеют недискриминационный доступ к национально определенному набору необходимых поощрительных, профилактических, лечебных и реабилитационных базовых медицинских услуг и основным безопасным, доступным, эффективным и качественным лекарствам при одновременном обеспечении того, чтобы использование таких услуг не ставило пожилых людей в трудное финансовое положение, и при уделении особого внимания малообеспеченным, уязвимым и маргинализированным группам населения;

27. *настоятельно призывает* государства-члены разрабатывать, осуществлять и оценивать стратегии и программы, обеспечивающие здоровую и активную старость и наивысший достижимый уровень здоровья и благополучия для пожилых людей, и развивать систему ухода за здоровьем пожилых людей в качестве составной части первичного медико-санитарного обслуживания в рамках существующих национальных систем здравоохранения;

28. *признает* важность подготовки, обучения и расширения возможностей работников здравоохранения, в том числе для ухода на дому;

29. *настоятельно призывает* государства-члены укрепить, в случае необходимости, межсекторальные стратегические рамки и институциональные механизмы для обеспечения комплексного управления процессом профилактики неинфекционных заболеваний и борьбы с ними, включая пропаганду здорового образа жизни, медицинские услуги и услуги в области социального благополучия, в целях удовлетворения потребностей пожилых людей;

30. *призывает* государства-члены заниматься вопросами благосостояния и надлежащей охраны здоровья пожилых людей, а также любыми случаями отсутствия заботы о пожилых людях, дурного обращения с ними и насилия по отношению к ним, разрабатывая и осуществляя более эффективные превентивные стратегии и более строгое законодательство, а также создавая последовательные и всеобъемлющие директивные механизмы, позволяющие заниматься этими проблемами и лежащими в их основе факторами;

31. *призывает также* государства-члены принимать конкретные меры к тому, чтобы в чрезвычайных ситуациях пожилые люди обеспечивались дополнительной защитой и помощью в соответствии с Мадридским планом действий и Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы;

32. *подчеркивает*, что для дополнения национальных усилий в области развития крайне важное значение имеет более активное международное сотрудничество, в том числе по линии Север-Юг, дополняемое сотрудничеством по линии Юг-Юг и трехсторонним региональным и международным сотрудничеством, в целях оказания развивающимся странам поддержки в осуществлении Мадридского плана действий, признавая при этом важность предоставления такого содействия и финансовой помощи;

33. *призывает* государства-члены обеспечивать, чтобы в политике и программах в области здравоохранения присутствовал и выдерживался принцип недискриминации по возрастному признаку и чтобы осуществление такой политики и таких программ регулярно отслеживалось;

34. *рекомендует* правительствам вовлекать пожилых людей и их организации в разработку, осуществление и мониторинг затрагивающих их политики и программ;

35. *призывает* международное сообщество и профильные учреждения системы Организации Объединенных Наций поддерживать, в рамках своих соответствующих мандатов, национальные усилия по финансированию инициатив в области проведения исследований и сбора данных по вопросам старения, позволяя лучше уяснить проблемы и возможности, возникающие в связи со старением населения, и снабдить тех, кто формирует политику, более достоверной и более конкретной информацией по гендерной тематике старения;

36. *просит* координационные центры Организации Объединенных Наций по проблемам старения расширять сотрудничество друг с другом и рекомендует государствам-членам подтвердить роль Организации Объединенных Наций в вопросах старения и активизировать усилия по техническому сотрудничеству, расширить роль региональных комиссий в вопросах старения, по-прежнему выделять ресурсы на эти начинания, содействовать координации между национальными и международными неправительственными организациями в вопросах старения и углублять сотрудничество со всеми соответствующими заинтересованными сторонами в целях привлечения внимания к проблемам старения и налаживания партнерских связей в этом направлении;

37. *вновь заявляет* о необходимости создать на национальном уровне дополнительный потенциал, позволяющий поощрять и облегчать дальнейшее претворение в жизнь Мадридского плана действий, и в этой связи рекомендует правительствам поддерживать Целевой фонд Организации Объединенных Наций по проблемам старения, чтобы у Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата была возможность оказывать странам запрашиваемую ими расширенную помощь;

38. *обращается* к соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций, в том числе к Структуре Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины»), с просьбой обеспечить, чтобы вопрос о положении пожилых женщин учитывался в русле их основной деятельности, и оказывать содействие, согласно их соответствующим мандатам, осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности для обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей всех женщин и девочек;

39. *просит* соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая в том числе Структуру «ООН-женщины», Программу развития Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Международную организацию труда и Всемирную организацию здравоохранения, включить в их доклады Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят первой сессии соответствующую ин-

формацию об усилиях, предпринятых государствами-членами и международным сообществом в целях борьбы с социальной изоляцией пожилых людей;

40. *призывает* государства-члены воспользоваться возможностью, открывшейся в результате принятия Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, для обеспечения дальнейшего учета, в соответствующих случаях, вопросов, касающихся пожилых людей, в их усилиях по содействию обеспечению устойчивого развития;

41. *с удовлетворением отмечает* деятельность Рабочей группы открытого состава по проблемам старения и признает позитивный вклад, внесенный государствами-членами, а также соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными и соответствующими неправительственными организациями, национальными правозащитными институтами и приглашенными экспертами в ходе первых шести рабочих сессий Рабочей группы;

42. *призывает* государства-члены и впредь оказывать содействие деятельности Рабочей группы, в частности путем представления конкретных предложений и информации о практических мерах, передовых методах и накопленном опыте, которые будут способствовать поощрению и защите прав и достоинства пожилых людей, с тем чтобы Рабочая группа могла выполнить поставленную перед ней задачу усиления защиты прав человека пожилых людей посредством учета существующей системы прав человека пожилых людей, выявления возможных пробелов и определения наиболее эффективных способов их устранения, в том числе за счет рассмотрения, в соответствующих случаях, возможности использования дополнительных инструментов и мер;

43. *просит* Рабочую группу представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии подборку вышеупомянутых предложений и рекомендаций;

44. *предлагает* соответствующим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе соответствующим мандатариям и договорным органам по правам человека и региональным комиссиям, а также межправительственным и соответствующим неправительственным организациям, интересующимся этой проблематикой, вносить в соответствующих случаях вклад в работу, порученную Рабочей группе;

45. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов и далее оказывать Рабочей группе всю необходимую поддержку для организации седьмой рабочей сессии в 2016 году;

46. *предлагает* Независимому эксперту рассмотреть вопрос о налаживании интерактивного диалога с Генеральной Ассамблеей на ее семьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Социальное развитие», и принять в нем участие;

47. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.